

Dipartimento delle finanze e dell'economia

Divisione delle contribuzioni - 6501 Bellinzona

La Legge tributaria del 21 giugno 1994 e la Legge federale sull'imposta federale diretta del 14 dicembre 1990 autorizzano l'autorità di tassazione ad esigere che i contribuenti con domicilio all'estero designino un rappresentante in Svizzera.

Vi invitiamo quindi ad indicarci una persona, domiciliata **in Svizzera**, che sia vostro **rappresentante**, e come tale autorizzato - a nome e per conto vostro - a ricevere tutte le comunicazioni e notifiche di natura fiscale, nonché a compiere ogni atto inerente alla vostra qualità di contribuente (reclamo, ricorso, ecc.).

Vi preghiamo perciò di rimandarci con cortese sollecitudine il presente modulo, dopo aver compilato e firmato la **dichiarazione** in calce.

Per le medesime ragioni ogni **cambiamento** di rappresentante dovrà esserci sollecitamente comunicato.

La Loi fiscale cantonale du 21 juin 1994 et la Loi sur l'impôt fédérale directe du 14 décembre 1990 autorisent l'autorité fiscale à exiger que les contribuables ayant leur domicile à l'étranger nomment un représentant en Suisse.

Par conséquent nous vous invitons à vouloir nous indiquer une personne, domiciliée **en Suisse**, qui soit votre **représentant**, et comme tel autorisé - en votre nom et pour votre compte - à recevoir toute communication et notification de nature fiscale, ainsi qu'à accomplir tout acte inhérent à votre qualité de contribuable (réclamation, recours, etc.).

C'est pourquoi nous vous prions de bien vouloir nous renvoyer le plus tôt possible la présente formule, après avoir rempli et signé la **déclaration** ci-dessous.

Pour les mêmes raisons tout **changement** de représentant devra nous être promptement communiqué.

Das kantonale Steuergesetz vom 21. Juni 1994 und das Bundesgesetz über die direkte Bundessteuer vom 14. Dezember 1990 ermächtigen die Steuerbehörden, von Personen mit Wohnsitz ausserhalb der **Schweiz** die Ernennung eines in der Schweiz domizilierten Vertreter zu verlangen. Deshalb bitten wir Sie, uns eine in der Schweiz wohnende Person anzugeben, welche ermächtigt ist, als Ihr **Vertreter** zu handeln. Der Vertreter wird also in Ihrem Namen und für Ihre Rechnung alle Steuermittelungen und Zustellungen empfangen und alle Handlungen ausführen, die mit Ihrer Stellung als Steuerpflichtiger in Zusammenhang stehen, wie Einsprachen, Beschwerden, usw.

Wir erlauben uns deshalb, Sie zu ersuchen, die untenstehende **Erklärung** auszufüllen und uns dieselbe so bald wie möglich zurückzusenden.

Aus den angegebenen Gründen bitten wir Sie, uns von jeder **Aenderung** des Vertretungsverhältnisses zu unterrichten.

Con stima

Ufficio circondariale di tassazione

DICHIARAZIONE

Numero di registro: _____

Io sottoscritto (a) _____

dichiaro che il mio rappresentante in Svizzera ad ogni effetto fiscale

è il (la) signor (a) _____

domiliato (a) a _____

Luogo e data

Firma del/della contribuente

Firma del coniuge/
del partner registrato